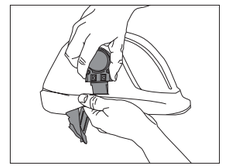
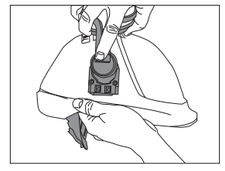
INSTRUCTIONS BILSOM CLARITY C1H / C3H

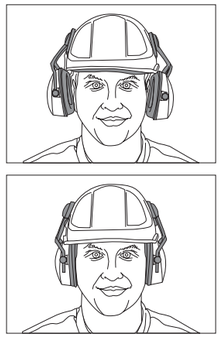
Attaching of adaptors and muff

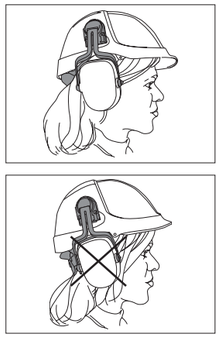
Fitting

Important









GB Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
User instruction

1. INSTRUCTIONS FOR USE *(according to picture A-H)*
1. Attach the adaptors to each side of the helmet by slidning them into the slots (picture A).
2. Attach the helmet muff into the adaptors by sliding the helmet muff housing down into the adaptor (picture B).
3. Ensure that the helmet muff is firmly attached by lifting the arm up and down.
4. Place the helmet on the head and adjust the earmuffs by sliding the cups up or down (picture C-D). The ear cushions should seal firmly against the head. For best results, remove all hair under the cushions (picture F-H).
5. These earmuffs features a standby position. To engage this position, just pull the earmuffs outwards until you hear a distinct click. To obtain user position just push the earmuffs inwards (picture C-D).

2. IMPORTANT USER INFORMATION
1. The earmuffs should be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions.
2. The earmuffs should be worn at all times in noisy surroundings.
3. The earmuffs should be regularly inspected for serviceability.
4. The earmuffs should be cleaned and disinfected with soap and warm water. They may not be dipped into water.
5. Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. For ear cushion replacement, just pull off the old ones and snap in the new. For the order of new ear cushions please see information about hygiene kit.
6. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
7. Before and after use, store in a dry, cool place. The temperature should not exceed +55°C.
8. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

3. APPROVAL
Bilsom Clarity C1H / C3H are tested and approved in accordance with the PPE directive 89/686/EEC and European Standard EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. TECHNICAL DATA
Helmet mounted earmuff. Material of headband: Acetal (POM)
Material of ear cushion: PVC and polyurethane

5. DISCLAIMER
If the above-mentioned recommendations are not followed, the protection and function afforded by the earmuffs may be severely impaired. This may cause consequences for the user for which Bacou-Dalloz can not be held responsible. Bacou-Dalloz can not guarantee that any type of warning signals incl. communication with other people in the surroundings can be heard and understood by the wearer of this hearing protector. The sound level and the frequency content of the warning signals as well as of the background noise can vary in different situations.

6. WARNING
All hearing protection affords limited protection. The user is responsible for the proper selection, use, care and maintenance of this device. Improper selection (including under/over protection), use or maintenance may lead to serious hearing loss. If there are any questions concerning this product contact your safety supervisor or Bacou-Dalloz.

7. GUARANTEE
There is a one years guarantee against defects in material and workmanship. The guarantee does not cover damage caused by misuse, abuse or unauthorised modifications.

For further information please contact Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Sweden, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822 or any of the other addresses shown.

FR Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Mode d'emploi

1. MODE D'EMPLOI *(selon les figures A-H)*
1. Monter les adaptateurs de chaque coté du casque en les glissant dans les encoches (figure A).
2. Accrocher la coquille anti-bruit en glissant le haut du bras dans le logement prévu dans l'adaptateur (figure B).
3. S'assurer que la coquille est bien attachée en tirant le bras de haut en bas.
4. Mettre le casque sur la tête et ajuster les coquilles en les faisant glisser de haut en bas (figures C-D). Les coussinets doivent s'appliquer fermement autour des oreilles. Pour un meilleur résultat, enlever les cheveux qui se trouveraient sous les coussinets (figures F-H).
5. Ces coquilles de protection comportent une position de repos. Pour utiliser cette position, tirer les coquilles vers 1' extérieur jusqu'à ce qu'un déclic distinct se fasse entendre. Pour retourner à la position d'utilisation, pousser les coquilles vers 1'intérieur (figures C-D).

2. INFORMATION IMPORTANTE
1. Le serre-tête doit être positionné, ajusté et entretenu selon les instructions d'utilisation.
2. Le serre-tête doit être porté en permanence en milieu bruyant.
3. Le serre-tête doit être contrôlé et entretenu régulièrement.
4. Les coquilles doivent être nettoyées et désinfectées avec de l'eau chaude et du savon. Ne pas le tremper dans l'eau.
5. Les coquilles et plus particulièrement les coussinets peuvent s'abimer à l'usage et doivent donc êtreinspectés à intervalles réguliers afin de permettre la détection, par exemple, de débuts de fissures ou de fuites. Pour remplacer les coussinets, retirez simplement les anciens avant de placer les nouveaux d'une pression jusqu'à obtention d'un déclic.Pour la commande de nouveaux coussinets, voir les informations sur le kit d'hygiène.
6. L'utilisation de collerettes de propreté sur les coussinets peut avoir une incidence sur les performances acoustiques des coquilles.
7. Avant et après l'utilisation, entreposez le serre-tête dans un endroit sec et frais. La température ne doit pas dépasser +55°C.
8. Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations à ce sujet, contactez le fabricant.

3. N° D'HOMOLOGATION
Les serre-tête Bilsom Clarity C1H / C3H sont testés et homologués conformément à la directive PPE 89/686/ EEC et de la Norme Européenne EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Serre-tête Casque adapté sur casque Matériau de l'arceau : Acétal (POM)
Matériau du coussinet : PVC et polyuréthanne.

5. RÉCLAMATIONS
Si les recommandations ci-dessus ne sont pas respectées, l'effet protecteur et le fonctionnement du serre-tête peuvent être sérieusement diminués. Ceci peut avoir des conséquences pour l'utilisateur pour lesquelles Bacou-Dalloz ne pourra pas être tenu responsable. Bacou-Dalloz ne peut pas garantir que des signaux d'avertissement de tout type que ce soit, y compris la communication avec d'autres personnes à proximité, pourront être entendus et compris par le porteur de cette protection auditive. Le niveau sonore et la fréquence des signaux d'avertissement ainsi que les bruits de fond peuvent varier selon les situations.

6. AVERTISSEMENT
Toute protection auditive n'offre qu'une protection limitée. L'utilisateur est responsable du choix, de l'utilisation, de l'entretien et de la maintenance corrects de ce dispositif. Un choix incorrect (y compris une sur/sous-protection), ainsi qu'une utilisation et une maintenance incorrectes risquent de causer des pertes auditives graves. En cas de questions concernant ce produit, veuillez contacter votre responsable sécurité ou Bacou-Dalloz.

7. GARANTIE
Garantie d'un an contre tout défaut de matériau et de fabrication. Sont exclus de la garantie les dommages causés par un entretien ou une utilisation incorrects ou des modifications non autorisées.

Pour tout renseignement, contactez Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Suéde, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822, ou l'une de ses filiales.

DE Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Gebrauchsanleitung

1. BEDIENUNGSANLEITUNG (*entsprechend Abbildung A-H)*
1. Stecken Sie die Adapter in die Einsteckstaschen an beiden Seiten des Arbeitsschutzhelms (Abb. A).
2. Schieben Sie zur Befestigung der Kapsel den Kopf des Arms von der Helmkante an aufwärts in die Adapter (Abb. B).
3. Klappen sie die Kapsel nach oben und unten, um sicherzustellen, daßdie Kapselangebracht ist.
4. SetzenSie den Helm auf den Kopf und stellen Sie die Höhe der Kapsel durch Verschieben auf dem Arm so ein, Daß die Dichtungskissen die Ohrmuscheln fest umschließe (Abb. C-D). Um leckagen zu verhindern, sollten sich keine Haare unter dem Dichtungskissen befinden (Abb. F-H).
5. Diese Ohrschutzkapseln haben eine Standby-Position. Um diese zu aktivieren, die Ohrschutzkapseln nach außen ziehen, bis ein Klicken zu hören ist. Für die User -Position die Ohrschutzkapseln nach innen drücken (Abb. C-D).

2. WICHTIGE BENUTZERINFORMATION
1. Die Gehörschützer gemäß Bedienungsanleitung tragen, einstellen und pflegen.
2. Gehörschützer bei Lärm ständig tragen.
3. Die Gehörschützer regelmäßig in bezug auf Funktionstüchtigkeit prüfen.
4. Die Kopfhörerschalen werden mit Seife und warmem Wasser gereinigt und desinfiziert. Nicht in Wasser tauchen.
5. Die Gehörschützer und insbesondere die Polster können sich anwendungsbedingt abnutzen und sollten daher in regelmäßigen Abständen z. B. auf Risse oder Undichtigkeiten untersucht werden. Zum Austauschen der Polster einfach die alten abziehen und die neuen einsetzen. Zur Bestellung neuer Dichtungspolster lesen Sie sich bitte die Informationen über das Hygieneset durch.
6. Die Anbringung von Hygieneringen auf den Öhrauflagen kann die akustische Dämpfung der Schalen beeinträchtigen.
7. Vor und nach Gebrauch trocken und kühl verwahren. Die Temperatur darf +55°C nicht überschreiten.
8. Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Nähere Information hierzu beim Hersteller anfordern.

3. ZULASSUNG
Bilsom Clarity C1H / C3H wurde gem. PPE Richtlinie 89/686/EEC und der Europanorm EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. TECHNISCHE DATEN
Gehörschützer für Helmbe-festigung. Bügelmaterial: Acetal (POM)
Dichtungspolster: PVC und Polyurethan.

5. HAFTUNG
Wenn die o. g. Anweisungen nicht befolgt werden, können Schutz und Funktion des Gehörschutzes drastisch herabgesetzt werden. Dies kann für den Anwender möglicherweise Konsequenzen nach sich ziehen, für die Bacou-Dalloz nicht zur Verantwortung gezogen werden kann. Bacou-Dalloz übernimmt keine Garantie dafür, daß jegliche Art von Warnsignalen einschließlich der Kommunikation mit anderen Personen in der Umgebung vom Anwender gehört werden kann, während er den Gehörschutz trägt. Der Geräuschpegel und der Frequenzbereich der Warnsignale sowie die Hintergrundgeräusche können je nach Situation verschieden sein.

6. WARNUNG
Jeder Gehörschutz bietet nur einen begrenzten Schutz. Der Anwender ist für die richtige Auswahl, Wartung und Pflege sowie für den richtigen Gebrauch verantwortlich. Eine falsche Auswahl (einschl. zu geringem/zu hohem Schutz), Benutzung oder Wartung kann zu ernsthaften Hörschäden führen. Sollten Sie in bezug auf das Produkt Fragen haben, setzen Sie sich mit Ihrem Sicherheitsbeauftragten oder direkt mit Bacou-Dalloz in Verbindung.

7. GARANTIE
Ein Jahr ab Kaufdatum auf Material und Herstellungsfehler. Diese Garantie umfaßt keine Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder unzulässige Änderungen verursacht wurden.

Unter folgenden anschrift erhalten Sie weitergehende technische informationen: Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Schweden, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822, oder unter jeder der anderen Anschriften.

ES Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Instrucciones para el usario

1. INSTRUCCIONES DE USO (*según las figuras A-H)*
1. Fije los adaptadores deslizándolos en la guía a ambos lado del casco (figura A).
2. Fije las orejas en el casco presionando el cuerpo del soporte redondo dentro del adaptador (figura B).
3. Controle que la orejeras esté correctamente montada en el casco abriendo y cerrando.
4. Colóquese el casco y ajuste las orejas deslizándolas hacia arriba o abajo por el soporte (figuras C-D). Las almohadillas deben formar una barrera estanca contra la cabeza. Para una función óptima evite el pelo entre la almohadilla y la cabeza (figuras F-H).
5. Estas orejeras tienen posición de espera. Para colocarlas en dicha posición, empújelas hacia afuera hasta escuchar un clic. Para colocarlas en posición de uso empújelas hacia adentro (figuras C-D).

2. INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO
1. Las orejeras se deben colocar, ajustar y limpiar conforme a las instrucciones.
2. Las orejeras se deben utilizar todo el tiempo de permanencia en un medio ruidoso.
3. Las orejeras se deben controlar regularmente en cuanto a su función.
4. Las orejeras se deben lavar y desinfectar con agua caliente y jabón. No sumergirlas en agua.
5. Las orejeras, y en particular las almohadillas, se pueden deteriorar con el uso, por lo que deben ser examinadas a intervalos regulares frecuentes, para detectar señales de agrietamientos o filtraciones. Para cambiar las almohadillas, retire sencillamente las viejas y enganche las nuevas. Al solicitar nuevas almohadillas, consulte la información sobre el juego higiénico.
6. La colocación de los anillos higiénicos en las orejeras puede afectar la amortiguación acústica de las mismas.
7. Antes y después del uso, guarde las almohadillas en un lugar seco y fresco. La temperatura de almacenamiento no debe superar los +55°C.
8. Este producto puede ser afectado por ciertas sustancias químicas. Para más información, consulte al fabricante.

3. APROBACIÓN
El Bilsom Clarity C1H / C3H ha sido probado y aprobado conforme a la directiva PPE 89/686/EEC, y las Norma Europea EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Protector auricular de casco. Material del fleje: Acetal (POM)
Material de las almohadillas: PVC y poliuretano.

5. DESCARGO DE LA RESPONSABILIDAD
Si no se siguen las recomendaciones mencionadas arriba, puede reducirse seriamente la protección y la función de las orejeras. Esto puede causar perjuicios al usuario y Bacou-Dalloz no puede ser considerado responsable de los mismos. Bacou-Dalloz no puede garantizar que todas las señales de advertencia y la comunicación con otras personas en las proximidades puedan ser oídas y comprendidas por el usuario de estos auriculares. El nivel de sonido y el contenido de frecuencia de las señales de advertencia, así como el sonido de fondo puede variar según la situación.

6. ADVERTENCIA
Todos los auriculares ofrecen una protección limitada. El usuario es responsable de la selección, el uso, el cuidado y el mantenimiento correcto de este dispositivo. La selección (incluyendo la protección inferior/ superior), el uso o mantenimiento incorrecto puede provocar una pérdida auditiva grave. Para más información sobre este producto, consulte a su supervisor de seguridad o a Bacou-Dalloz.

7. GARANTÍA
La garantía por defectos de material y fabricación vale por un año a partir de la fecha de compra. La garantía no es aplicable a daños causados por descuido, mal uso o modificaciones no autorizadas.

Para mayor información tenga la amabilidad de dirigirse a Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Suecia, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822 o cualquiera de las direcciones mencionadas.

IT Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Istruzioni per l'utente

1. ISTRUZIONI PER L'USO *(vedere figura A-H)*
1. Applicare gli adattatori due lati dell'elmotto inserendoli nelle apposite scanalature (figura A).
2. Agganciare la cuffia inserendo ciasscuna manopola nell'apposito alloggiamento dell'adattatore (figura B).
3. Assicurarsi che la cuffia sia stabilmente agganciata muovendo su e giù i braccetti.
4. Indossare l'elmetto e posizionare le coppe auricolari facendole scorrere su o giù (figura C-D). I cuscinetti auricolari devono aderire bene al capo per una perfetta tenuta. Non devono esserci capelli tra cuscinetto e padiglione se si vuole ottenere la perfetta tenuta della cuffia (figura F-H).
5. Questri auricolari presentano una posizione di stand-by. Per inserire questa posizione è sufficiente tirare gli auricolari verso l'esterno finché non si sente un clic. Per inserire la posizione utente è sufficiente premere gli auricolari verso l'interno (figura C-D).

2. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE
1. Le cuffie devono essere montate, regolate e mantenute in conformità alle istruzioni.
2. Le cuffie devono essere portate durante tutto il tempo di permanenza in ambiente rumoroso.
3. Le cuffie devono essere sottoposte regolarmente a controllo di efficienza.
4. Le cuffie devono essere pulite e disinfettate con acqua calda e sapone. Non immergere le cuffie in acqua.
5. Le cuffie, ed in particolare gli anelli di tenuta, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere esaminati ad intervalli regolari per rilevare eventuali crepe o perdite, ad esempio. Per sostituire le coppe è sufficiente estrarre le vecchie ed inserire le nuove. Per ordinare nuove cuffie, leggere le informazioni sul kit di igiene.
6. Il montaggio dei tappi igienici sulle cuffie può ridurne l'attenuazione acustica.
7. Prima e dopo l'uso, conservare il prodotto in ambiente asciutto, ad una temperatura inferiore a +55°C.
8. Il prodotto potrebbe deteriorarsi a contatto con alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.

3. OMOLOGAZIONE
Bilsom Clarity C1H / C3H è testata ed omologata ai sensi della direttiva PPE 89/686/CEE ed della Norma Europea EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. DATITECNICI
Coppa per elmetto. Materiale della bardatura temporale: Acetale (POM)
Materiale delle cuffie: PVC e poliuretano.

5. RESPONSABILITA'
Il mancato rispetto delle suddette raccomandazioni può compromettere seriamente la protezione e la funzionalità delle cuffie. Pertanto, la Bacou-Dalloz non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni all'utente. La Bacou-Dalloz non può garantire la percezione e comprensione di qualsiasi tipo di segnale di allarme, inclusa la comunicazione con altre persone nelle vicinanze, da parte dell'utente. Il livello sonoro e la frequenza dei segnali di allarme nonché il rumore di sottofondo possono variare nelle diverse situazioni.

6. AVVERTENZE
Tutte le protezioni acustiche garantiscono una protezione limitata. L'utente è responsabile della scelta delle cuffie giuste, dell'uso, della cura e della manutenzione del prodotto. Una scelta errata (sotto/sovra protezione) oppure l'uso o la manutenzione incauti possono provocare gravi lesioni all'udito. In caso di dubbi sul prodotto, rivolgersi al proprio responsabile della sicurezza oppure alla Bacou-Dalloz.

7. GARANZIA
Le cuffie hanno un anno di garanzia per difetti di materiale e vizi di fabbricazione. La garanzia decade se il danneggiamento dovesse risultare a causa di negligenza e trascuratezza nell'uso oppure di modifiche non autorizzate.

Per maggiori informazioni rivolgersi a Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Suecia telefono +46 42 88100, fax +46 42 73822, o ad uno degli altri indirizzi indicati.

SE Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Bruksanvisning

1. BRUKSANVISNING *(se bilderna A-H)*
1. Fäst adaptrarna genom att skjuta in dessa i slitsen på hjälmens båda sidor (bild A).
2. Fäst hjälmkåporna genom att uppifrån skjuta in det runda bygelhuset i adaptorn (bild B).
3. Testa att kåpan är riktigt monterad på hjälmen genom att fälla den ut och in.
4. Sätt hjälmen på huvudet och justera in kåporna genom att skjuta dessa upp eller ned på bygeln (bild C-D). Tätningsringarna skall sluta tätt mot huvudet. Bästa tätning uppnås genom att undvika hår mellan tätningsring och huvud (bild F-H).
5. Detta hörselskydd har ett luftningsläge. Dra öronkåporna utåt, tills det hörs ett tydligt klickljud. För användningsläge, tryck bara öronkåporna inåt (bild C-D).

2. VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION
1. Kåpan skall applieras, justeras och skötas enligt instruktionerna.
2. Kåpan skall bäras under hela vistelsen i bullriga miljöer.
3. Kåpan skall regelbundet kontrolleras och underhållas.
4. Kåpan skall rengöras och desinficeras med tvål och varmt vatten. Den får ej doppas ner i vatten.
5. Kåpan och speciellt tätningsringarna kan åldras vid användning och bör regelbundet ses över så att t.ex. sprickor och läckage inte förekommer. Vid byte av tätningsringar, drag av de gamla och snäpp på de nya. För beställning av nya tätningsringar, se informationen om hygien kit.
6. Montering av hygieniringar på tätningsringarna kan påverka kåpans akustiska dämpning.
7. Före och efter användning skall kåpan förvaras på en torr, sval plats. Temperaturen får ej överstiga +55°C.
8. Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemikalier. För ytterligare information, kontakta tillverkaren.

3. CERTIFIERING
Bilsom Clarity C1H / C3H är testade och godkända i enlighet med PPE Direktivet 89/686/EEC och Europeisk Standard EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. TEKNISKA DATA
Hjälmonterad hörselskyddskåpa. Bygelmaterial: Acetal (POM)
Material tätningsring: PVC och polyuretan

5. ANSVAR
Om rekommendationerna ovan inte följs kan kåpans skyddseffekt kraftigt reduceras. Detta kan medföra konsekvenser för användaren för vilka Bacou-Dalloz inte kan hållas ansvarig. Bacou-Dalloz kan inte garantera att användaren av detta hörselskydd uppfattar och förstår alla typer av varningssignler inklusive kommunikation med andra personer i omgivningen. Varningssignalernas och bakgrundsbullrets ljudnivå och frekvens kan variera i olika situationer.

6. VARNING
Alla hörselskydd ger ett begränsat skydd. Användaren ansvarar för valet av produkt, liksom rätt användning, skötsel och underhåll. Felaktigt vald produkt (inklusive felaktigt vald skyddsnivå), felaktig användning eller skötsel kan leda till allvarlig hörselnedsättning. För frågor rörande denna produkt, kontakta säkerhetsansvarig eller Bacou-Dalloz.

7. GARANTI
Ett års garanti gäller för material- och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte skador som orsakats av misskötsel eller otillåten modifiering.

För ytterliggare information var vänlig kontakta Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Sweden, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822 eller en av de andra angivna adresserna.

NO Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Bruksanvisning

1. BRUKSANVISNING *(ifølge figur A-H)*
1. Sett på plass adapterne i festesporene på begge sider av hjelmen (figur A).
2. Fest hjelmklokkene ved å skyve dem ned i adapterne fra oversiden (figur B).
3. Test at klokkene er riktig montert på hjelmen ved vippe dem ut i hvilestilling og tilbake igjen.
4. Sett hjelmen på hodet og juster klokkene slik at de blir riktig tilpasset (figur C-D). Tetningsringene skal slutte tett rundt ørene. Man oppnår best tetning dersom man unngår hår mellom hodet og tetningsringene (figur F - H).
5. Detta hørselvernet har en hvilestilling. For å sette hørselvernet i hvilestilling, trekker du hørselvernet ut til du hører et klikk. Skyv hørselvernet inn igjen for å sette det i arbeidsstilling (figur C-D).

2. VIKTIG BRUKERINFORMASJON
1. Øreklokkene skal tilpasses, justeres og vedlikeholdes i overensstemmelse med anvisningene.
2. Øreklokkene skal alltid brukes i støyende omgivelser.
3. Øreklokkenes funksjonalitet skal kontrolleres regelmessig.
4. Øreklokkene skal rengjøres og desinfiseres med såpe og varmt vann. De må ikke dyppes i vann.
5. Øreklokker og spesielt puter kan svekkes ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med henblikk på sprekker og lekkasje, for eksempel. For å skifte øreputer, trekker du av de gamle og trykker de nye på plass. For bestilling av nye øreputer, vennligst se informasjon om hygienesett.
6. Montering av hygieneringer på øreputer kan påvirke klokkens akustiske demping.
7. Før og etter bruk skal de oppbevares tørt og kjølig. Temperaturen må ikke overstige +55°C.
8. Dette produktet kan påvirkes ugunstig av visse kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon bør innhentes fra fabrikanten.

3. GODKJENNELSE
Bilsom Clarity C1H / C3H er testet og godkjent i overensstemmelse med PPE-direktiv 89/686/EEC og Europeisk Standard EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. TEKNISKE DATA
Hjelmklokke montert på hjelm. Bøylemateriale: Acetal (POM)
Materiale i øreputer: PVC og polyuretan.

5. ANSVARSFRASKRIVELSE
Hvis ovennevnte anbefalinger ikke følges, kan øreklokkenes beskyttelse og funksjon bli alvorlig svekket. Dette kan forårsake konsekvenser for brukeren som Bacou-Dalloz ikke kan holdes ansvarlig for. Bacou-Dalloz kan ikke garantere at noen type varselsignaler inkl. kommunikasjon med andre mennesker i omgivelsene kan høres og oppfattes av brukeren av dette hørselsvernet. Lydnivået og frekvenskontenten til varselsignalene og bakgrunnsstøyen kan variere i ulike situasjoner.

6. ADVARSEL
Alt hørselsvern gir begrenset beskyttelse. Brukeren er ansvarlig for riktig valg, bruk, stell og vedlikehold av dette produktet. Feil valg (inklusive under/overbeskyttelse), bruk eller vedlikehold kan medføre alvorlig hørselsskade. Hvis du har noen spørsmål vedrørende dette produktet, kontakt ditt verneombud eller Bacou-Dalloz.

7. GARANTI
Det er ett års garanti mot materialfeil og feil i utførelsen. Garantien dekker ikke skade forårsaket av gal bruk, misbruk eller uautoriserte modifikasjoner.

For ytterliggere informasjon vennligst kontakt Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Sverige, tlf.nr. +46 42 88100, fax +46 42 73822 eller en av de andre nevnte adresser.

DK Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Brugsanvisning

1. BRUGERVEJLEDNING *(i henhold til billederne A-H)*
1. Fastgør hjelmadapterne ved at isætte dem i slids på hjelmens sider (billede A).
2. Ørekoppens bærearme monteres oppefra med bærearmens runde del nedefter - klikkes på plads i adapteren (billede B).
3. Test om ørekoppens bærearm er korrekt monteret ved at fælde kopperne ud fra hovedet og dreje dem tilbage i hvilestilling mod hjelmen.
4. Sæt hjelmen på hovedet og justér kopperne i højde ud for øret - skydes op/ned på gaffelophænget (billederne C-D). Tætningsringen skal slutte tæt omkring øret (billederne F-H).
5. Dette høreværn kan sættes i standby-position. For at sætte høreværnet i standby-position skal du blot trække høreværnet udad, indtil du hører et tydeligt klik. Skub høreværnet indad for att sætte det i brugerposition (billederne C-D).

2. VIGTIGE INFORMATIONER TIL BRUGEREN
1. Ørekopperne skal anvendes, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne.
2. Ørekopperne skal bæres hele tiden i støjende omgivelser.
3. Ørekopperne skal kontrolleres og vedligeholdes regelmæssigt.
4. Ørekopperne skal rengøres og desinficeres med sæbe og varmt vand. De må ikke dyppes i vand.
5. Ørekopper og specielt tætningsringe kan slides ved brug og bør derfor efterses med hyppige tidsintervaller for f. eks. revner og lækage. Tætningsringe udskiftes let ved at trække de gamle ud og klemme de nye på plads. Vedrørende bestilling af nye tætningsringe: se oplysninger om hygiejnesæt.
6. Montering af hygiejneringe på tætningsringe kan påvirke høreværnets akustiske ydeevne.
7. Før og efter brug skal ørekopperne opbevares et tørt og koligt sted. Temperaturen må ikke overstige +55°C.
8. Dette produkt kan blive uheldigt påvirket af visse kemikalier. Yderligere informationer kan fås hos producenten.

3. GODKENDELSE
Bilsom Clarity C1H / C3H er testet og godkendt i overensstemmelse med PPE-direktivet 89/686/EEC og Europæiske Standard EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. TEKNISKE DATA
Hjelmbøjle monteres på hjelmen. Hovedbøjlens materiale: acetal (POM)
Tætningsringens materiale: PVC og polyurethan.

5. AFVISNING
Såfremt de ovennævnte anbefalinger ikke følges, kan den beskyttelse, ørekopperne yder, blive væsentlig forringet. Dette kan føre til konsekvenser for brugeren, som Bacou-Dalloz ikke kan blive draget til ansvar for. Bacou-Dalloz kan ikke garantere, at alle typer advarselssignaler inkl. kommunikation med andre personer i nærheden kan høres og blive forstået af den person, der har høreværnet på. Advarselssignalers lydniveau og frekvenssammenhæng samt baggrundsstøjen kan variere i forskellige situationer.

6. ADVARSEL
Alt høreværn yder begrænset beskyttelse. Brugeren er ansvarlig for korrekt valg, brug, pleje og vedligeholdelse af dette produkt. Forkert valg (inkl. for lidt/for meget beskyttelse), brug eller vedligeholdelse kan føre til alvorligt tab af hørelse. Kontakt din sikkerhedschef eller Bacou-Dalloz, hvis du har spørgsmål angående dette produkt.

7. GARANTI
Der er et års garanti mod materiale- og fabrikationsfejl. Garantien dækker ikke skader, der er forårsaget af forkert anvendelse, mishandling eller uautoriserede indgreb.

Kontakt venligst Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Sverige, tlf.nr. +46 42 88100, fax +46 42 73822 eller en av de andre viste adresser for yderligere information.

GB User instruction
FR Mode d'emploi
DE Gebrauchsanleitung
ES Instrucciones para el usuario
IT Istruzioni per l'uso
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
DK Brugsanvisning
FI Käyttöohje
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções para o utilizador
GR Οσηγίες χρήσεως
PL Instrukcja użytkowania
HU Használati utasítá
SK Návod na používanie
CZ Pokyny pro uživatele
RU Инструкция по эксплуатации
US User instruction
AU/NZ User instruction

FI Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Käyttöohje

1. KÄYTTÖOHJEET *((kuvien A-H mukaisesti)*
1. Kiinitä sovittimet työntämällä ne kypärän molemmilla puolilla oleviin uriin (kuva A).
2. Työnnä kupusangan pyöreä kiinnike ylhäältäpäin sovittimeen (kuva B).
3. Tarkasta, että kupu on asennettu oikein kypärään kääntämällä sitä ylös ja alas.
4. Pane kypärä päähän ja säädä kuvut työntämällä niitä ylöstai alaspäin sangassa (kuvat C-D). Tiivisterenkaiden on sulkeduttava tiiviisti korvien ympärille. Paras tiiviistys saasaan siirtämällä hiukset pois tiivisterenkaan ja pään välistä (kuvat F-H).
5. Nämä kuulonsuojaimet voidaan asettaa lepoasentoon. Kuput asetetaan lepoasentoon vetämällä niitä ulospäin, kunnes ne naksahtavat kuuluvasti tähän asentoon. Kuput asetetaan takaisin käyttöasentoon painamalla niitä sisäänpäin (kuvat C-D).

2. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA
1. Kuulonsuojaimet on asennettava ja ne on säädettävä ja huollettava ohjeiden mukaan.
2. Kuulonsuojaimia on pidettävä koko ajan meluisissa ympäristöissä.
3. Kuulonsuojaimien kunto on tarkastettava säännöllisesti.
4. Suojaimkuvut on puhdistettava ja desinfioitava saippualla ja lämpimällä vedellä. Niitä ei saa upottaa veteen.
5. Kuulonsuojaimet ja etenkin tiivisterenkaat voivat heiketä käytön myötä ja ne olisi tarkastettava säännöllisin väliajoin esimerkiksi murtumien ja vuotojen havaitsemiseksi. Tiivisterenkaat on helppo vaihtaa vetämällä vanhat irti ja napsauttamalla uudet tilalle. Uusia tiivisterenkaita tilatessasi katso hygieniasarjaa koskeva tietoja.
6. Hygienierankaiden kiinnittäminen tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojainkupujen akustisiin ominaisuuksiin.
7. Kuulonsuojaimia on käytön jälkeen säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa. Säilytystilan lämpötila ei saa olla yli +55°C.
8. Jotkut kemikaalit voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja voi kysyä valmistajalta.

3. HYVÄKSYNTÄ
Bilsom Clarity C1H / C3H on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/EEC ja Eurooppalaisen standardin EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Saksa.

4. TEKNISET TIEDOT
Kypärämalli kypärään kiinnitettävä. Sankamateriaali: Asetaali (POM)
Tiivisterenkaan materiaali: PVC ja polyuretaan.

5. VASTUUVAPAUSLAUSEKE
Ellei edellä mainittuja suosituksia noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja ja toimintakyky voivat heiketä voimakkaasti. Tästä voi aiheutua käyttäjälle seuraamuksia, joista Bacou-Dalloz ei voida pitää vastuullisena. Bacou-Dalloz ei voi taata, että näiden kuulonsuojaimien käyttäjä pystyy kuulemaan ja ymmärtämään mitään ympäristön varoitussignaaleja ja muiden henkilöiden kanssa käytävää keskustelua. Erilaisten signaalien äänitaso ja taajuus sekä taustamelu voivat vaihdella erilaisissa tilanteissa.

6. VAROITUS
Kaikken kuulonsuojaimien tarjoama suoja on rajallinen. Käyttäjä on vastuussa näiden kuulonsuojaimien valinnasta, käytöstä, hoidosta ja kunnossapidosta. Virheellinen valinta (mukaanlukien riittämätön/liallinen suoja), käyttö tai kunnossapito voi johtaa vakavaan kuulovammaan. Pyydämme ottamaan yhteyttä työpaikkanne työsuojelusta vastaavaan henkilöön tai Bacou-Dalloz kaikissa tätä tuotetta koskevissa kysymyksissä.

7. TAKUU
Yhden vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu ei koske virheellisestä käytöstä tai asiattomista muutoksista johtuvia vaurioita.

Lisätietojen saamiseksi, pyydämme ystävällisesti ottamaan yhteyttä Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Routsi, puh. +46 42 88100, fax +46 42 73822 tai muihin mainittuihin osoitteisiin.

NL Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Gebruiksaanwijzing

1. GEBRUIKSINSTRUCTIES *(volgens illustratie A-H)*
1. Bevestig de adaptors aan elke kant van de veiligheidshelm. De adaptors passen in de voorziene gleuven (illustratie A).
2. Schuif de oorschelpen van boven naar onder in de adaptors (illustratie B).
3. Kontroleer of de oorschelpen stevig vastzitten door de beugels op en neer te bewegen.
4. Plaats de helm op uw hoofd en stel de oorschelpen zodanig in dat de afdichtringen goed rond uw oren passen (illustratie C-D). Zorg ervoor dat er zich geen haar onder het kussen bevindt, voor het beste resultaat (F-H).
5. Deze oorbeschermers hebben een standby-stand. Om deze stand te verkrijgen dient u de oorbeschermers naar buiten te trekken tot u een duidelijke klik hoort. Om een gebruiksstand te verkrijgen dient u de oorbeschermers naar binnen te drukken (illustratie C-D).

2. BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE
1. De oorkleppen dienen volgens de instructies te worden aangebracht, versteld en onderhouden.
2. De oorkleppen dienen in een luidruchtige omgeving altij

Bacou-Dalloz Pty Ltd
3 Walker Street
BRAESIDE, Victoria 3195
Australia
Tel +61 1300 139 166
Fax +61 1300 362 491

Bacou-Dalloz Hong Kong Ltd
Capital Trade Centre
Flat B, 3rd floor
62 Tsun Yip Street
Kwun Tong, KOWLOON
Hong Kong
Tel +852 2 7070 922
Fax +852 2 7070 932

Bacou-Dalloz Ltd
Osborn Way
Hook
HAMPSHIRE RG 27 8HX
United Kingdom
Tel +44 1 256 693 200
Fax +44 1 256 693 300

Bacou-Dalloz
Office Strombeek
Klauwaertslaan 3, Box 5
BE-1853 STROMBEEK-BEVER
Belgium
Tel +32 2 267 38 03
Fax +32 2 267 60 50

Bacou-Dalloz Italia Srl
Via Vittorio Veneto, 142
IT-27020 DORNO PV
Italy
Tel +39 0382 812111
Fax +39 0382 841131

Bacou-Dalloz MBU Asia Pacific
Room 1101,11th Floor
Haitong Securities Tower
689 Guangdong Road
SHANGHAI 200001
China
Tel +86 21 63410606
Fax +86 21 63410880

Bacou-Dalloz Korea Inc
Paradise Bldg., 186-210, 2-Ga,
JangChung-Dong, Jung-Gu
SEOUL
Korea 100-392
Tel +82 2 2273 2633/4
Fax +82 2 2273 2631

Bacou-Dalloz
Immeuble Edison Paris Nord II
33 rue des Vanesses
BP 50529 Villepinte
FR-95958 ROISSY CDG CEDEX
France
Tel +33 1 49 90 79 79
Fax +33 1 49 90 71 04

Bacou-Dalloz Iberica
Avda. Castilla 1
ES-28830 SAN FERNANDO
DE HENARES
Spain
Tel +34 91 444 2609
Fax +34 91 444 2614

Bacou-Dalloz GmbH & Co. KG
Postfach 11 11 65
DE-23521 LÜBECK
Germany
Tel +49 451 702 740
Fax +49 451 798 058

Bacou-Dalloz
Strandbadsvägen 15
SE-252 29 HELSINGBORG
Sweden
Tel +46 42 881 00
Fax +46 42 738 22

Copyright Bacou-Dalloz. Printed in China. No 90010554, 2005-05. Issue No 5.

Bacou-Dalloz

CZ — Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Pokyny pro uživatele

1. NÁVOD K POUŽITÍ *(podle obrázků A - H)*
1. Připněte na obě strany přílby adaptéry zasunutím do drážky (obrázek A).
2. Připněte úchyt chrániče sluchu na přílbu do adaptérů zasunutím těla úchytu na přílbu dolů do adaptéru (obrázek B).
3. Pohněte úchytem na přílbu nahoru a dolů a ujistěte se tak, že je pevně připojen.
4. Nasaďte si přilbu na hlavu a nastavte chránič sluchu posunutím mušlí chrániče nahoru nebo dolů (obrázek C-D). Náušníky by měly pevně přiléhat k hlavě. Nejlepších výsledků dosáhnete, když zpod náušníků odhrnete všechny vlasy (obrázek F-H).
5. Tento chránič sluchu lze přesouvat do pohotovostní polohy. Chcete-li chránič přesunout do pohotovostní polohy, zatáhněte za mušle chrániče směrem ven, dokud neuslyšíte zřetelné klapnutí. Až budete chtít vrátit chránič do pracovní polohy, pouze přitlačte mušle chrániče dovnitř (obrázek C-D).

2. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE
1. Chránič sluchu je třeba nasazovat, nastavovat a udržovat v souladu s uvedenými pokyny.
2. V hlučném prostředí je vždy nutné nosit chránič sluchu.
3. Použitelnost chrániče sluchu se musí pravidelně kontrolovat.
4. Chránič sluchu je třeba čistit a dezinfikovat saponátem a teplou vodou. Nesmí být ponořen do vody.
5. Chránič sluchu – především náušníky – se mohou používáním poškodit. Je nutné je často prohlížet a kontrolovat, zda se neobjevují například praskliny či netěsnosti. Při výměně náušníků jednoduše stáhněte staré a nasaďte nové. Informace o objednání nových náušníků naleznete v údajích o hygienické soupravě.
6. Nasazení hygienických krytů na náušníky může ovlivnit akustický výkon chrániče sluchu.
7. Před a po použití výrobek skladujte na suchém, chladném místě. Teplota by neměla překročit +55°C.
8. Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Další informace Vám poskytne výrobce.

3. SCHVÁLENÍ
Výrobek Bilsom Clarity C1H / C3H je testován a schválen v souladu se směrnicí PPE 89/686/EEC a evropskou normou EN 352-3:2002 v institutu BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Německo (Akreditovaná laboratoř, č. 0121).

4. TECHNICKÉ ÚDAJE
Chránič sluchu pro nasazení na přilbu. Materiál náhlavního oblouku: Acetal (POM)
Materiál náušníků: PVC a polyuretan

5. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI
V případě, že nebudou dodržena výše uvedená doporučení, může dojít k výraznému snížení míry ochrany a funkce, kterou chránič sluchu poskytuje. Mohou tak pro uživatele vzniknout následky, za které společnost Bacou-Dalloz nemůže nést odpovědnost. Společnost Bacou-Dalloz nemůže zaručit, že nositel tohoto chrániče sluchu uslyší a porozumí všem typům varovných signálů, včetně komunikace s ostatními osobami v okolí. Úroveň zvuku a frekvenční obsah varovných signálů se v různých situacích liší, právě tak jako úroveň hluku v pozadí.

6. UPOZORNĚNÍ
Veškeré prostředky pro ochranu sluchu poskytují omezenou ochranu. Za správný výběr, použití, ošetřování a údržbu tohoto výrobku je odpovědný uživatel. Nevhodný výběr (včetně nedostatečné nebo nadměrné ochrany), použití či údržba může vést k vážnému poškození sluchu. Máte-li jakékoli dotazy týkající se tohoto výrobku, obraťte se na svého bezpečnostního technika nebo na společnost Bacou-Dalloz.

7. ZÁRUKA
Na vady materiálu a dílenského zpracování je poskytována záruka v trvání jednoho roku. Záruka nezahrnuje poškození způsobené nesprávným použitím, nevhodným zacházením anebo neoprávněnými úpravami.

Chcete-li získat další informace, obraťte se prosím na společnost Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Švédsko. Tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822 nebo použijte libovolnou ze zobrazených adres.

PL — Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Instrukcja użytkowania

1. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA *(patrz rysunki A-H)*
1. Zamocuj uchwyty po obu stronach kasku ochronnego wsuwając je w szczeliny (rysunek A).
2. Zamocuj obudowę słuchawek do uchwytów wsuwając ich zamocowanie w dół do uchwytu (rysunek B).
3. Ujmowij się, czy obudowa słuchawek jest dobrze zamocowana przesuwając ramię w górę i w dół.
4. Załóż kask ochronny na głowę i wyreguluj słuchawki przesuwając miseczki w górę lub w dół (rysunek C-D). Poduszki słuchawek powinny ścisle przylegać do głowy. W celu osiągnięcia optymalnego efektu usuń włosy spod słuchawek (rysunek F-H).
5. Słuchawki posiadają położenie stanu gotowości (stand-by). W celu ustawienia słuchawek w tym położeniu należy odciągnąć miseczki słuchawek na zewnątrz aż do usłyszenia kliknięcia. W celu ustawienia słuchawek w położeniu użytkowym należy przywrócić słuchawki do głowy (rysunek C-D).

2. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA
1. Osłony uszu powinny być zakładane, dopasowywane i konserwowane zgodnie z instrukcją.
2. Osłony uszu powinny być stale stosowane w miejscach o dużym natężeniu hałasu.
3. Należy regularnie sprawdzać stan techniczny i zdolność użytkową osłon uszu.
4. Muszle ochronników słuchu należy przemywać i dezynfekować używając cieplej wody i mydła. Nie wolno zanurzać ich w wodzie.
5. Osłony uszu, a w szczególności ich miękkie podkładki, mogą z czasem ulec zużyciu. Dlatego należy często sprawdzać, czy nie popękały i czy nadal są dzwiękoszczelne. W celu wymiany podkładek miękkich należy po prostu wyjąć zużyte i założyć nowe. W celu zamówienia nowych miękkich podkładek zapoznaj się z informacją na temat zestawu higienicznego.
6. Wkładki higieniczne zakładane na pierścienie uszczelniające mogą wpływać na posiadaną przez ochronniki słuchu zdolność tłumienia akustycznego.
7. Osłony uszu należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu. Temperatura nie powinna przekraczać +55°C.
8. Niniejszy produkt podatny jest na niszczące działanie niektórych substancji chemicznych. W celu uzyskania bliższych informacji prosimy zwrócić się do producenta.

3. ZATWIERDZENIE
Urządzenie Bilsom Clarity C1H / C3H przetestowano i zatwierdzono do użytku zgodnie z dyrektywą PPE 89/686/EEC oraz Normą Europejską EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. DANE TECHNICZNE
Słuchawki do zamocowania na kasku ochronnym. Materiał z którego wykonany jest pałąk: Acetal (POM)
Materiał, z którego wykonane są miękkie podkładki: PCW i poliuretan.

5. ZASTRZEŻENIE
Jeżeli wyżej wymienione zalecenia nie będą przestrzegane, funkcjonalność i ochrona zapewniana przez osłony uszu może ulec znacznemu pogorszeniu. Może to spowodować konsekwencje dla użytkownika, za które Bacou-Dalloz nie ponosi odpowiedzialności. Bacou-Dalloz nie gwarantuje, że każdy rodzaj sygnałów ostrzegawczych (włącznie z komunikacją z innymi osobami znajdującymi się w pobliżu) będzie słyszalny i zrozumiały dla użytkownika ochronników słuchu. Słyszalność sygnałów ostrzegawczych zależy od poziomu głośności i częstotliwości dźwięku oraz od hałasu panującego w otoczeniu, które to czynniki mogą być różne w różnych sytuacjach.

6. OSTRZEŻENIE
Wszelkie ochronniki słuchu zapewniają jedynie ograniczoną ochronę. Użytkownik odpowiedzialny jest za dokonanie właściwego wyboru, prawidłowego użytkowania oraz konserwacji urządzenia. Niewłaściwy wybór (za mały/za duży stopień ochrony), nieprawidłowe użytkowanie i konserwacja mogą doprowadzić do poważnego ubytku słuchu. W razie posiadania jakichkolwiek wątpliwości lub pytań związanych z niniejszym produktem należy skontaktować się z inspektorem bhp lub z Bacou-Dalloz.

7. GWARANCJA
Roczna gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z powodu wad materiałowych lub wadliwego wykonania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użytkowania lub wprowadzenia zmian nie zatwierdzonych przez producenta.

Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta - Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Szwecja, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822 lub pod niżej podanymi adresami.

HU — Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Használati utasítás

1. HASZNÁLATI UTASÍTÁS *(Az A-H ábrák szerint)*
1. Csúsztassa be és rögzítse az adaptereket a sisak két oldalán elhelyezkedő résekbe (A ábra).
2. Csatolja a sisak kapcsolófülvelyt az adapterekbe, a sisaktokot lefelé, az adapterbe húzva (B ábra).
3. Ellenőrizze lefelé illetve felfelé mozgatva győződjön meg róla, hogy a sisak kapcsolófülvely jól van rögzítve.
4. Tegye fel a sisakot a fejére, és a tokokat felfelé illetve lefelé mozgatva igazítsa meg a párnákat (C-D ábra). A párnáknak tökéletesen kell simulniuk a fejhez. A legjobb eredmény érdekében simítsa el a hajat a párnák alól (F-H ábra).
5. A fülvédő párnák stand-by állásba is tehetők. Ehhez az álláshoz húzza kifelé a fülvédő párnákat, addig, amíg egy határozott kattanást nem hall. A fülvédő párnák befelé nyomott állapotban kerülnek újra munkahelyzetbe (C-D).

2. FONTOS INFORMÁCIÓ A HASZNÁLATHOZ
1. A fülvédők rögzítését, beállítását és karbantartását az utasítás szerint végezze.
2. A fülvédőket zajos környezetben mindig viselje.
3. A fülvédők üzemképességét rendszeresen ellenőrizze.
4. A fülvédők tisztítása és fertőtlenítése meleg, szappanos vízzel történik. Ne mártsa vízbe.
5. Használat során a fülvédők, és különösen a párnák, elhasználódhatnak. Rendszeres ellenőrzésükre van szükség, például a recsegésre, illetve hangáteresztésre utaló jeleket illetően. A párnacserénél egyszerűen húzza ki a régi párnákat és illessze be az ujakat. Új párnák megrendeléséhez tekintse meg a higiénia csomagról szóló információkat.
6. A párnákra erősített higiénikus borítás befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
7. Használat előtt és után száraz, hűvös helyen tárolja. A hőmérséklet ne haladja meg a +55°C-ot.
8. Erre a termékre bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetek. További információért forduljon a gyártóhoz.

3. JÓVÁHAGYÁS
A Bilsom Clarity C1H / C3H a PPE 89/686/EEC direktíva, és az EN 352-3:2002 at BGIA (0121), DE-53754 Sankt Augustin, Germany.

4. MŰSZAKI ADATOK
Sisak sisakhoz rögzített. A pánt anyaga: Acetál (POM)
A párna anyaga: PVC és poliuretán.

5. FELELŐSSÉGVÁLLALÁS
Ha a felhasználó a fenti javaslatokat nem követi, a fülvédők által nyújtott védelem és működés jelentősen csökkenhet. Ez a felhasználó számára olyan következményekkel járhat, amelyekért a Bacou-Dalloz nem vonható felelősségre. A Bacou-Dalloz nem tudja garantálni, hogy bármilyen típusú hangjelzés, beleértve a környezetben tartózkodó emberekkel való kommunikációt is, hallható és érthető a hallásvédőt viselő személy számára. Különböző helyzetekben változó lehet a figyelmeztető jelzések és a háttérzaj zajszint és frekvencia viszonya.

6. FIGYELMEZTETÉS
Minden hallásvédő behatárolt védelmet nyújt. A felhasználó a felelős a helyes termékválasztásért, a termék helyes használatáért, ápolásáért és karbantartásáért. A nem megfelelő választás (beleértve a túlzottan nagy védelmet is), használat és karbantartás komoly halláskárosodáshoz vezethet. Ha bármilyen kérdése van a terméket illetően, forduljon biztonsági felelősének vagy a Bacou-Dalloz-hez.

7. GARANCIA
Az anyag- illetve kivitelhibákra egy éves garancia érvényes. A garancia nem érvényes helytelen használat, rongálás illetve nem jóváhagyott változtatások következtében fellépő hibákra.

További információért kérjük, forduljon a Bacou-Dalloz céghez (Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Svédország), telefon: +46 42 88100, fax +46 42 73822, vagy bármely másik feltüntetett címhez.

SK — Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
Návod na používanie

1. NÁVOD NA POUŽÍVANIE *(podľa obrázkov A – H)*
1. Pripevnite adaptéry na každú stranu prílby tak, že ich posuniete do drážok (obrázok A).
2. Chránič na prílbu pripevnite do adaptérov posunutím krytu chrániča na prílbu dole do adaptéra (obrázok B).
3. Podvihnutím ramena hore a dole sa ujistite, že chránič na prílbu je pevne pripojený.
4. Prílbu si nasaďte na hlavu a nastavte chrániče sluchu posunutím sluchadiel hore alebo dole (obrázky C – D). Ušné vankúšiky musia pevne priliehať k hlave. Spod vankúšikov si odhrňte všetky vlasy (obrázky F – H).
5. Tieto chrániče sluchu možno zložiť do pohotovostnej polohy – jednoducho potiahnite chrániče smerom von, kým sa neozve cvaknutie. Keď ich chcete vrátiť do polohy na používanie, potlačte ich smerom dnu (obrázky C – D).

2. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA
1. Chrániče sluchu sa musia nasadzovať, nastavovať a udržiavať v súlade s návodom.
2. Chrániče sluchu je nutné nosiť vždy v hlučnom prostredí.
3. Chrániče sluchu treba pravidelne podrobovať prehliadke, či si pri prevádzkyschopné.
4. Chrániče sluchu je nutné čistiť a dezinfikovať mydlom a teplou vodou. Nesmú sa ponárať do vody.
5. Chrániče sluchu a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a je nutné často ich kontrolovať, či napríklad nepraskajú alebo neprestávajú tesniť. Pri každej výmene vankúšikov jednoducho vytiahnite staré vankúšiky a uchyťte nové. Pravidlá používania nových ušných vankúšikov nájdete v informáciách o hygienickej suprave.
6. Nasadenie hygienických krytov na vankúšiky môže ovplyvniť akustický výkon chrániča sluchu.
7. Pred použitím a po ňom chrániče skladujte na suchom, chladnom mieste, kde teplota nesmie presiahnuť +55°C.
8. Tento výrobok môžu nepriaznivo ovplyvniť niektoré chemické látky. Ďalšie informácie poskytne vyrobca.

3. OSVEDČENIE
Chrániče sluchu Bilsom Clarity C1H / C3H boli testované a schválené v súlade so smernicou PPE 89/686/EEC a európskou normou EN 352-3:2002 v BGIA , DE-53754 Sankt Augustin, Nemecko , (Akreditované testovacie laboratórium, č. 0121).

4. TECHNICKÉ ÚDAJE
Chrániče sluchu nasadzované na prílbu. Materiál náhlavnej pásky: Acetál (POM)
Materiál ušných vankúšikov: PVC a polyuretán

5. PREHLÁSENIE
Pri nedodržaní vyššie uvedených odporúčaní môže byť ochrana a účinnosť poskytnutá chráničmi sluchu výrazne znížená a používateľovi tak môžu vzniknúť následky, za ktoré spoločnosť Bacou-Dalloz nenesie zodpovednosť. Spoločnosť Bacou-Dalloz nezaručuje, že akýkoľvek typ varovného signálu vrátane komunikácie s ostatnými ľuďmi v okolí bude človek, ktorý má nasadený tento ochranný prostriedok na sluch, počuť a pochopi ho. Úroveň zvuku a frekvenčný rozsah varovných signálov, ako aj hluk pozadia sa môžu v rôznych situáciách líšiť.

6. VAROVANIE
Všetky typy ochrany sluchu poskytujú obmedzenú ochranu. Používateľ je zodpovedný za správny výber, používanie, starostlivosť a údržbu tohto zariadenia. Nesprávny výber (vrátane nedostatočnej/nadmernej ochrany), nesprávne používanie alebo údržba môžu viesť k vážnemu poškodeniu sluchu. Ak sa vyskytnú otázky týkajúce sa tohto výrobku, kontaktuje svojho bezpečnostného konzultanta alebo spoločnosť Bacou-Dalloz.

7. ZÁRUKA
Na chyby materiálu a spracovania sa poskytuje ročná záruka. Záruka nepokrýva poškodenie zavinené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo nepovolenými zmenami.

Pre ďalšie informácie, prosím, kontaktujte spoločnosť Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Švédsko. Tel. +46 42 88100, Fax +46 42 73822 alebo na ktorejkoľvek z uvedených adries.

US — Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
User instruction

1. INSTRUCTIONS FOR USE *(according to picture A-H)*
1. Attach the adaptors to each side of the helmet by sliding them into the slots (picture A).
2. Attach the helmet muff into the adaptors by sliding the helmet muff housing down into the adaptor (picture B).
3. Ensure that the helmet muff is firmly attached by lifting the arm up and down.
4. Place the helmet on the head and adjust the earmuffs by sliding the cups up or down (picture C-D). The ear cushions should seal firmly against the head. For best results, remove all hair from under the cushions (picture F-H).
5. These earmuffs features a standby position. To engage this position, just pull the earmuffs outwards until you hear a distinct click. To obtain user position just push the earmuffs inwards (picture C-D).

2. IMPORTANT USER INFORMATION
1. The earmuffs should be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions.
2. The earmuffs should be worn at all times in noisy surroundings.
3. The earmuffs should be regularly inspected for serviceability.
4. The earmuffs should be cleaned and disinfected with soap and warm water. They must not be dipped into water.
5. Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. For ear cushion replacement, just pull off the old ones and snap in the new. For the order of new ear cushions please see information about hygiene kit.
6. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
7. Before and after use, store in a dry, cool place. The temperature should not exceed +55° C/+131° F.
8. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

3. APPROVAL
Bilsom Clarity C1H / C3H are tested according to ANSI S3.19-1974 Standard at Michael & Associates, Inc., USA.

4. TECHNICAL DATA
Helmet mounted earmuff. Material of headband: Acetal (POM)
Material of ear cushion: PVC and polyurethane

5. DISCLAIMER
If the above-mentioned recommendations are not followed, the protection and function afforded by the earmuffs may be severely impaired. This may cause consequences for the user for which Bacou-Dalloz can not be held responsible. Bacou-Dalloz can not guarantee that any type of warning signals incl. communication with other people in the surroundings can be heard and understood by the wearer of this hearing protector. The sound level and the frequency content of the warning signals as well as of the background noise can vary in different situations.

6. WARNING
All hearing protection affords limited protection. The user is responsible for the proper selection, use, care and maintenance of this device. Improper selection (including under/over protection), use or maintenance may lead to serious hearing loss. If there are any questions concerning this product contact your safety supervisor or Bacou-Dalloz.

7. GUARANTEE
There is a one year guarantee against defects in material and workmanship. The guarantee does not cover damage caused by misuse, abuse or unauthorised modifications.

For further information please contact Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Sweden, tel. +46 42 88100, fax +46 42 73822 or any of the other addresses shown.

AU NZ — Bilsom® Clarity™ C1H / C3H
User instruction

1. INSTRUCTIONS FOR USE *(according to picture A-H)*
1. Attach the adaptors to each side of the helmet by sliding them into the slots (picture A).
2. Attach the helmet muff into the adaptors by sliding the helmet muff housing down into the adaptor (picture B).
3. Ensure that the helmet muff is firmly attached by lifting the arm up and down.
4. Place the helmet on the head and adjust the earmuffs by sliding the cups up or down (picture C-D). The ear cushions should seal firmly against the head. For best results, remove all hair from under the cushions (picture F-H).
5. These earmuffs features a standby position. To engage this position, just pull the earmuffs outwards until you hear a distinct click. To obtain user position just push the earmuffs inwards (picture C-D).

2. IMPORTANT USER INFORMATION
1. The earmuffs should be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions.
2. The earmuffs should be worn at all times in noisy surroundings.
3. The earmuffs should be regularly inspected for serviceability.
4. The earmuffs should be cleaned and disinfected with soap and warm water. They must not be dipped into water.
5. Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. For ear cushion replacement, just pull off the old ones and snap in the new. For the order of new ear cushions please see information about hygiene kit.
6. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
7. Before and after use, store in a dry, cool place. The temperature should not exceed +55° C/+131° F.
8. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

3. APPROVAL
Bilsom Clarity C1H / C3H are tested according to AS/NZS 1270:2002 at Michael & Associates, Inc., USA.

4. TECHNICAL DATA
Helmet mounted earmuff. Material of headband: Acetal (POM)
Material of ear cushion: PVC and polyurethane

5. DISCLAIMER
If the above-mentioned recommendations are not followed, the protection and function afforded by the earmuffs may be severely impaired. This may cause consequences for the user for which Bacou-Dalloz can not be held responsible. Bacou-Dalloz can not guarantee that any type of warning signals incl. communication with other people in the surroundings can be heard and understood by the wearer of this hearing protector. The sound level and the frequency content of the warning signals as well as of the background noise can vary in different situations.

6. WARNING
All hearing protection affords limited protection. The user is responsible for the proper selection, use, care and maintenance of this device. Improper selection (including under/over protection), use or maintenance may lead to serious hearing loss. For further information see AS/NZS 1269.3. If there are any questions concerning this product contact your safety supervisor or Bacou-Dalloz.

7. GUARANTEE
There is a one year guarantee against defects in material and workmanship. The guarantee does not cover damage caused by misuse, abuse or unauthorised modifications.

For further information please contact Bacou-Dalloz, Strandbadsvägen 15, SE-252 29 HELSINGBORG, Sweden, tel. +46 42 88100, Fax +46 42 73822 or any of the other addresses shown.

GB Clarity C1H / C3H: HELMET/EARMUFF COMBINATIONS SIZE RANGE
WARNING: Earmuffs/safety helmet combination complying with EN 352-3 are of 'Medium size range' or 'Small size range' or 'Large size range'. 'Medium size range' combinations will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'Large size range' combinations are designed to fit wearers for whom 'Medium size range' ear-muffs/safety helmet combinations are not suitable. When fitted to the specified industrial safety helmet(s), this earmuffs combination is of 'Small size range' or 'Large size range' *(as appropriate)*. These ear-muffs should be fitted to, and used only with the following industrial safety helmets.

FR Clarity C1H / C3H: COMBINAISONS DE TAILLES CASQUE/COQUILLES AVERTISSEMENT: Les combinaisons coquilles/casque de sécurité conformes à la norme EN 352-3 sont les combinaisons «Taille moyenne», «Petite taille» ou «Grande taille». Les combinaisons de «Taille moyenne» conviennent à la majorité des utilisateurs. Les combinaisons «Petite taille» ou «Grande taille» sont destinées aux utilisateurs pour lesquels la combinaison coquilles/casque de sécurité de «Taille moyenne» ne convient pas. Installée dans le(s) casque(s) de sécurité industrielle spécifié(s), cette combinaison de coquilles est de «Petite taille»ou «Grande taille» (selon les cas).
Ces coquilles ne peuvent être installées et utilisées que sur les casques de sécurité industrielle suivants.

DE Clarity C1H / C3H: GRÖSSEN HELM/KAPSEL-KOMBINATION
WARNUNG: Die Kombination Hörer/Schutzhelm gemäß EN 352-3 gibt es in den Größen 'Medium', 'Small' und 'Large'. Die ‚Medium'-Kombinationen passen den meisten Trägern. 'Small' bzw. Iquote Large' wurden für Träger konzipiert, denen die ‚Medium'-Kombinationen nicht passen. Zur Anbringung an speziellen Sicherheitshelmen der Industrie wird (nach Bedarf) die Headset-Kombination 'Small' oder 'Large' genommen.
Dieses Headset muss an den folgenden Industrie-Sicherheitshelmen angebracht werden und darf nur zusammen mit diesen benutzt werden.

ES Clarity C1H / C3H: GAMA DE COMBINACIONES CASCO/OREJERAS
ATENCIÓN: La combinación de orejeras y casco que cumple con la norma EN 352-3 existe en tamaño Mediano, Pequeño y Grande. La combinación de talla Mediana se adapta a la mayoría de los usuarios. Las combinaciones de tallas Pequeña y Grande han sido diseñadas para los usuarios que no sirve la talla mediana Adaptados los auriculares al casco correspondiente, la combinación es de talla Pequeña o Grande (como convenga).
Estas orejeras deben ser montadas y usadas solamente con los siguientes cascos para protección industrial.

IT Clarity C1H / C3H: COMBINAZIONI ETAGLIE ELMETTO/COPPA AVVERTENZA: La combinazione di cuffiette/elmetto di sicurezza a norma EN 352-3 è disponibile nelle taglie 'Medium' , 'Small' o 'Large'. Le combinazioni 'Medium' si adattano alla maggior parte degli utenti. Le combinazioni 'Small' o 'Large' sono progettate per gli utilizzatori ai quali non si adattano le combinazioni cuffiette/elmetto di sicurezza 'Medium'. Quando sono montate insieme all'elmetto/agli elmetti di sicurezza industriali, queste combinazioni di cuffiette sono disponibili nella taglia 'Small' o 'Large' (a seconda dei casi). Queste cuffiette devono essere assemblate ed utilizzate soltanto con gli elmetti di sicurezza sottoindicati

SE Clarity C1H / C3H: HJÄLM/KÅP KOMBINATIONS STORLEK
VARNING: Kombulstringen säkerhetshjälm/kåpor är tillverkad i överensstämmelse med EN 352-3 och finns i storlekarna small, medium eller large. Medium passar de flesta användare medan small och large är till för användare som inte kan använda medium. Vid montering på specifik säkerhetshjälm, kommer kombinationen hjälm/kåpa få den storlek som visas i tabellen.
Kåporna får bara monteras och användas tillsammans med följande industrisäkerhetshjälmar.

NO Clarity C1H / C3H: VERNEHJELM/ØREKLOKKE - KOMBINASJON STØRRELSE
ADVARSEL: Kombinasjoner av ørekokker og vernehjelmer i henhold til EN 352-3 finnes i størrelsene ''Medium'', ''Small'' eller ''Large.'' ''Medium''-kombinasjoner passer de fleste brukere. ''Small'' eller ''Large'' er beregnet for brukere som ikke kan bruke ''medium'' kombinasjoner av ørekokker og vernehjelmer. Ved tilpasning til aktuelle(n) industrivernehjelm(er), er denne ørekokke-kombinasjonen ''Small'' eller ''Large'' (etter behov.)
Disse ørekokkene skal monteres på, og kun brukes sammen med, følgende industrivernehjelmer.

DK Clarity C1H / C3H: ØREKOPPER/SIKKERHEDSHJELMSKOMBINATIONER
ADVARSEL: Kombinationer af ørekopper/sikkerhedshjelm, der opfylder EN 352-3, findes i følgende størrelser: Medium, small og large. Kombinationer i medium passer til de fleste brugere. Kombinationer i small eller large passer til brugere, som ikke kan bruge kombinationer af ørekopper/sikkerhedshjelm i medium. Når disse ørekopper anvendes på de nævnte industrisikkerhedshjelme, er kombinationen enten i small eller i large. Disse ørekopper bør monteres på og udelukkende anvendes sammen med følgende industrisikkerhedshjelme.

FI Clarity C1H / C3H: KYPÄRÄ/KUPPIYHDISTELMÄT KOOT
VAROITUS: Standardin EN 352-3 vaatimukset täyttävät kuulonsuojain/kypäräyhdistelmät ovat kokoa 'Medium size range', 'Small size range' tai 'Large size range'. 'Medium size range' -yhdistelmät sopivat suurimmalle osalle käyttäjistä. 'Small size range'- ja 'Large size range' -yhdistelmät on suunniteltu käyttäjille, joille 'Medium size range' -kokoa olevat kuulonsuojain/kypäräyhdistelmät eivät sovi. Mainittuihin teollisuuden suojakypärän kinnittävien kuulonsuojainten koko on kypärästä riippuen joko 'Small size range' tai 'Large size range'.
Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain seuraavissa teollisuuden suojakypärissä.

NL Clarity C1H / C3H: COMBINATIE HELM/OORKAPPEN
WAARSCHUWING: De combinatie oorbeschermers/veiligheidshelm die voldoen aan EN 352-3 zijn verkrijgbaar in 'medium', 'small' of 'large'. De combinaties in 'medium' zullen de meerderheid van de dragers passen. De combinaties in 'small' of 'large' zijn ontworpen voor dragers die de combinatie oorbeschermers/veiligheidshelm van 'medium' niet passen. Voor bevestiging op de combinatie van de omschreven industriële veiligheidshelm(en), is deze oorbeschermercombinatie verkrijgbaar in 'small' of 'large'.
Deze oorbeschermers moeten worden bevestigd aan en alleen worden gebruikt in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen.

PT Clarity C1H / C3H: TAMANHOS E COMBINAÇÕES CAPACETE/AUSCULTADORES
ADVERTÊNCIA: A combinação auscultadores/capacete de segurança conforme a norma EN 352-3, encontra-se nas seguintes variações: "Gama de tamanhos Pequenos", "Gama de tamanhos Médios" e "Gama de tamanhos Grandes". As combinações da "Gama de tamanhos Médios" devem ajustar-se à maioria dos utilizadores. As combinações das gamas de tamanhos "Pequenos" e "Grandes" atendem aos utilizadores que não se ajustam às gamas de tamanhos "Médios".
Quando adaptada aos capacetes industriais de segurança específicos, esta combinação de ascultadores pertence à "Gama de tamanhos Pequenos" ou "Gama de tamanhos Grandes" (conforme o mais apropriado). Estes auscultadores são para montagem e uso unicamente com os seguintes capacetes de segurança industriais.

GR Clarity C1H / C3H: ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΙ ΚΡΑΝΟΥΣ/ΩΤΑΣΠΙΔΑΣ ΣΕΙΡΑ ΜΕΓΕΘΟΣ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο συνδυασμός ωτασπίδων/κράνους ασφαλείας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 352-3 είναι 'Περιοχής μεσαίου μεγέθους' ή 'Περιοχής μικρού μεγέθους' ή 'Περιοχής μεγάλου μεγέθους'. Οι συνδυασμοί 'Περιοχής μεσαίου μεγέθους' ταιριάζουν στην πλειοψηφία των χρηστών. Οι συνδυασμοί 'Περιοχής μικρού μεγέθους' ή 'Περιοχής μεγάλου μεγέθους' είναι κατασκευασμένοι για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλοι οι συνδυασμοί ωτασπίδων/κράνους ασφαλείας της 'Περιοχής μεσαίου μεγέθους'. Μετά από την τοποθέτηση στα προδιαγραφόμενα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, αυτός ο συνδυασμός ωτασπίδων είναι της 'Περιοχής μικρού μεγέθους' ή 'Περιοχής μεγάλου μεγέθους' (όπως απαιτείται).Αυτές οι ωτασπίδες πρέπει να τοποθετούνται στα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας και να χρησιμοποιούνται μόνο με αυτά.

PL ZESTAW OCHRONNIKI SŁUCHU Clarity C1H / C3H KASK OCHRONNY - ROZMIARY
UWAGA: Zestaw ochronniki słuchu/kask ochronny, odpowiadający normie EN 352-3, dostępny jest w rozmiarach średnim (Medium), małym (Small) lub dużym (Large). Zestaw w rozmiarze średnim pasuje dla większości użytkowników. Rozmiary mały i duży przeznaczone są dla użytkowników, dla których nie pasuje zestaw w rozmiarze średnim. Ochronniki słuchu przeznaczone do zamontowania na kasku ochronnym o zastosowaniu przemysłowym dostępne są w rozmiarach małym i dużym (wg życzenia).
Niniejsze ochronniki słuchu wolno używać wyłącznie z niżej wymienionymi kaskami ochronnymi o zastosowaniu przemysłowym.

HU Clarity C1H / C3H: SISAK/FÜLVÉDŐ KOMBINÁCIÓK MÉRETKÍNÁLATA
FIGYELEM! Az EN 352-3-nak megfelelő fülvedő/biztonsági sisak kombinációk közép-, kis és nagy méretekben léteznek. A középméret kombinációi a legtöbb felhasználó számára megfelelnek. A kis illetve nagy méret kombinációi azon felhasználók számára készültek, akik számára a középméretű fülvedő/biztonsági sisak kombinációk nem felelnek meg. Ez a fülvédő-kombináció, speciális ipari biztonsági sisak(ok)hoz rögzítve, kis illetve nagy méretű *(ahogyan megfelelő)*.
Ezek a fülvédők kizárólag az alábbi ipari biztonsági sisakokhoz rögzíthetők, illetve azokkal együtt használhatók.

SK Clarity C1H / C3H: KOMBINÁCIE PRILBY A CHRÁNIČOV SLUCHU VELKOSŤ
UPOZORNENIE: Kombinácie chráničov sluchu a bezpečnostnej prilby vyhovujúca norme EN 352-3 sa vyrábajú „Strednej veľkosti", „Malej veľkosti" a „Veľkej veľkosti". Chrá